



《南开话语研究》系列丛书 总主编 田海龙 丁建新

心理咨询与治疗的话语研究

主编 高一虹 陈向一

Discourse Studies on Psychotherapy and Counseling

Edited by Gao Yihong and Chen Xiangyi

南开大学出版社

《南开话语研究》系列丛书

心理咨询与治疗的话语研究

高一虹 陈向一 主编

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

心理咨询与治疗的话语研究 / 高一虹, 陈向一主编.
—天津: 南开大学出版社, 2015.6
(《南开话语研究》系列丛书)
ISBN 978-7-310-04817-5

I. ①心… II. ①高… ②陈… III. ①心理咨询—研究
②精神疗法—研究 IV. ①R395.6②R749.055

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 115765 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 孙克强

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

河北昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

230×155 毫米 16 开本 31 印张 2 插页 439 千字

定价: 58.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125

总 序

话语在我们的研究中不仅指语言的运用，而且被认为是社会实践的一种形式，与社会事实存在着塑造和被塑造的辩证关系。在当下社会，新媒体不断在人们生活中渗透，并与控制交际内容和方式的权力交织在一起，更使得话语在构建社会事实中的作用凸显。因此，我们认为，话语是社会科学领域中一个不可忽略的研究课题。

实际情况也是如此。话语成为社会学家、哲学家以及语言学家的关注所在。诚然，不同领域对话语的关注有所侧重，但是这些侧重也造成一些偏颇。例如，社会学传统的话语研究缺乏对话语进行细致的语言学分析，而语言学传统的话语研究则喜欢对话语的内部结构进行分析，很少将这些分析深入到政治和社会的话语层面。

《南开话语研究》系列丛书提倡对话语的跨学科研究，重视语言学的研究方法（如话语分析、社会语言学、系统功能语言学、语料库语言学、认知语言学）与其它社会科学研究方法的结合（如社会学、哲学、历史、经济、法律、管理等等）。丛书旨在探索话语与社会的复杂关系，特别是认识话语在中国社会政治变革中所起的重要作用。

《南开话语研究》是一个开放的丛书系列，由南开大学出版社出版用中文或英文撰写的专著和主题文集，也出版有助于进行话语研究的读本。我们期待着这个系列丛书能够对话语的跨学科研究有所推动，对中国社会科学的繁荣有所贡献。

丛书主编： 田海龙 丁建新

二〇一二年五月四日

Series Preface

Discourse is seen as an element of social practice, which is not only socially shaped but also socially shaping. The dialectics of discourse and society makes it possible that discourse becomes the replica of reality, and this is all the more salient in the post-modern society where new media works together with power over and control of the ways and sources of communication. Based on this understanding of discourse, we believe that discourse is one of the concerns of social sciences.

And indeed this was the case. Discourse has attracted the attention of sociologists, philosophers, as well as linguists. While it is necessary to note that they have different shades of emphasis, it is important to see the side-effects of these emphases. For example, the sociological tradition of discourse studies lacks detailed linguistic analysis of discourse, and the linguistic tradition often limits the analysis of discourse within the intra-structure of the discourse, rarely relating this linguistic analysis to the discourse facet of politics and society.

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) favours an interdisciplinary approach to discourse, that is, it highlights the integration of the linguistic research methodology (e.g. discourse analysis, sociolinguistics, systemic functional linguistics, corpus linguistics, cognitive linguistics) with the research methodology of social sciences such as sociology, philosophy, history, economics, law and management. The book series aims to explore the complexity of discourse in relation to society, in particular, to the socio-political transformations in contemporary China.

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) is an open book series by Nankai University Press. It publishes both Chinese and English monographs and themed edited volumes. It also publishes introductory textbooks that prepare students for the research on discourse studies. We expect this series to facilitate the interdisciplinary approaches to discourse and to contribute to the prosperity of social sciences.

Series editors: Tian Hailong and Ding Jianxin

《南开话语研究》系列丛书

总主编 田海龙（天津商业大学）
 丁建新（中山大学）

《南开话语研究》系列丛书视话语为社会实践，倡导对话语的跨学科研究。出版的专著和主题文集探索话语与社会的复杂关系，致力于认识话语在当代中国社会政治变革中所起的作用。丛书也出版有助于进行话语研究的读本。

《南开话语研究》顾问委员会

（以姓氏拼音为序横排）

曹 青（英国杜伦大学）	陈新仁（南京大学）
Paul Chilton（英国兰卡斯特大学）	窦卫霖（对外经济贸易大学）
杜金榜（广东外语外贸大学）	纪玉华（厦门大学）
李 艺（南开大学）	刘承宇（西南大学）
苗兴伟（北京师范大学）	欧阳护华（广东外语外贸大学）
钱毓芳（浙江传媒学院）	施 旭（浙江大学）
王晋军（云南大学）	王 玮（澳大利亚悉尼大学）
王振华（上海交通大学）	Ruth Wodak（英国兰卡斯特大学）
吴宗杰（浙江大学）	辛 斌（南京师范大学）
尤泽顺（福建师范大学）	张 青（美国亚利桑那大学）

Nankai Discourse Studies Series

General Editors:

Tian Hailong (Tianjin University of Commerce)

Ding Jianxin (Sun Yat-sen University)

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) views discourse as social practice, and promotes interdisciplinary approaches to discourse. It publishes monographs and themed volumes that explore the complexity of discourse in relation to society, particularly to the socio-political transformations in contemporary China. It also publishes introductory textbooks that prepare students for research on discourse studies.

Advisory board (in alphabetic order)

Cao Qing (Durham University, UK)

Chen Xinren (Nanjing University)

Paul Chilton (Lancaster University, UK)

Dou Weilin (University of International Business and Economics)

Du Jinbang (Guangdong University of Foreign Studies)

Ji Yuhua (Xiamen University)

Li Yi (Nankai University)

Liu Chengyu (Southwest University)

Miao Xingwei (Beijing Normal University)

Ouyang Huhua (Guangdong University of Foreign Studies)

Qian Yufang (Zhejiang University of Media and Communications)

Shi-xu (Zhejiang University)

Wang Jinjun (Yunnan University)

Wang Wei (The University of Sydney, Australia)

Wang Zhenhua (Shanghai Jiaotong University)

Ruth Wodak (Lancaster University, UK)

Wu Zongjie (Zhejiang University)

Xin Bin (Nanjing Normal University)

You Zeshun (Fujian Normal University)

Zhang Qing (Arizona University, US)

序

祝畹瑾

《心理咨询与治疗的话语研究》的编者约我为该书写序。我在心理学方面是个外行，也从未关心过心理咨询活动。作为我国社会语言学的一名拓荒者，我曾为这门学科欠缺心理学领域语言方面的专题而感到愧疚。高一虹教授关于中国大学生英语学习的社会心理、外语学习动机与自我认同、语言态度等的多项研究成果填补了这一缺失。我曾是一虹的老师，受邀为她和心理学同行合作编写的文集写序是对我的鞭策，在我搁笔近一年之际，重新激发了我钻研文献、思考问题的兴趣。

这本书共收录了 23 篇有关心理咨询与治疗的话语研究文章。其中，有 14 篇文章都是基于心理咨询案例，运用语言学或社会语言学的分析手法，对咨询员与来访者之间的谈话进行归类描述和解析。另有 9 篇文章则以评论为主，探讨与本书主题密切相关的各种视角、理论观点、概念术语等，指出存在的问题与困惑以及未来可能的发展方向。此外，还附有一份用于培训热线咨询员电话导语的材料。文章的作者除了多半为外语教育界语言学学者以外，还有专攻心理学、社会学、罪犯学的学者。周全的选录和编排显现出编者的良苦用心，他们要将这一领域的方方面面都呈现在世人面前，以赢得更多的关注和认可。

一虹教授和她的合作者走在社会语言学和心理学跨学科探索的前沿，是与他们个人的眼界学识、开拓精神和实践付出分不开的。不过

也应当承认，对于只做语言学研究而不知心理学的人，或者只做心理咨询与治疗而不知语言学的人，这本论文集所涵盖的内容实在是既广又专。从语言学侧面来看，文章涉及韩礼德的系统功能语法、辛克莱等的话语结构范式、萨克斯等的会话分析学、语用学、互动社会语言学、批评性话语分析等多个流派的主张，以及哲学家奥斯丁、社会学家加芬克尔和文艺理论家巴赫金的语言观等等；从心理学侧面来看，文章中不断出现关于人格类型、心理结构、自我陈述、共情、积极关注、认知疗法、罗杰斯的人本主义治疗理论等等的论述，这一切都是需要具备一定的专业知识才能读明白的。

于是，我的脑海里浮现出一个问题：怎样才能使心理咨询话语研究更贴近实际，更容易为我国广大读者尤其是语言工作者和心理健康守护者所认知，并且又能在学术上有所建树呢？我的浅见是在已有基础上可以从以下几方面进一步推动该领域的研究：

1. 围绕心理咨询的话语研究，也就是咨询员与来访者之间的会话分析，论述新时期的话语观与传统的语言观之间的差别，阐明话语的实践性、社会性、建构性。

2. 以我国接访者与来访者的整篇对话为考察对象，挑选出若干个话题相同而方式有别的咨询样本（包括失败的样本），整合各种分析手段对其组成部分逐一作出解析。为了避免话语分析中可能出现的简单化判断，要特别注意来访者自我呈现中某些话语功能的变化，因为看似相同的话语在不同的序列中可能有着非常不同的含义。比对其中的差异有助于看清这些话语是处于什么语境下，怎样被建构出来，想要达到什么目的。把咨询效果不佳的实例同效果良好的实例相对照，可以从中窥测咨询员所持态度以及哪些策略导致某种结果。总之，要更扎实细致地使用好会话分析学这个重要工具，获取更充足的数据，以便提出符合我国实情的心理咨询与治疗的话语分析模型。

3. 有了上述两项研究垫底，下一步研究的想象空间就大了。比如，我们的模型有没有可能根据我们的现实提出一些新的概念或理论假设呢？再比如，在研究语言与社会的相互关系这一社会语言学的总目标中，有没有可能增添话语与社会心理的相互关系这一研究取向呢？

概言之，我们需要吸纳、消化外来的技术用语，对所信奉的理论予以梳理阐释，下大力进行心理咨询现状调查，总结我们自己的实践经验。这是一项富有挑战性的任务，需要制定连续的探索计划，培训有关人员，聚集相关学科的力量，发现问题，累积共识，以形成专业认同。期待本书编者和有志于开创新路的研究者们取得更大的成就。

2014年6月25日于北京

语言：超越工具的精神存在

——序《心理咨询与治疗的话语研究》

曾奇峰

把知识分门别类的终极原因，是人的智慧和寿命都有限。分类之后，一个人就可以择其一种，倾尽脑力和时间，使自己成为这门学问的专家。从这个意义上来说，“专家”更应该是个贬义词，它隐含“只会这一门”的意思。在人类积累的知识总量不太多的情形下，精通几门学问的大有人在，但现在要成为这样的人，越来越困难了。

心理咨询和语言学是两门不同的学问，至少在我们的大学提供的专业目录里，它们是不同的专业选项。但其实，它们的关系是很近的。拉康被人几近戏谑地说成是“弗洛伊德+索绪尔”，似乎在从“遗传基因”角度暗示，心理学和语言学有着可以“结婚生子”的既亲且近。

语言被定义为“人类交流的工具”，这与其说是定义，不如说是限定。工具不具有独立存在的可能性与价值，不能主动影响制造它的主体，也不能完整地呈现主体。比如锤子，在我们不使用它的时候，它几乎就不存在；它是否被使用，也不会改变使用者的内心世界；在它被使用时，也只不过是执行人的某个具体的命令而已。

我们再强调一下工具存在的三要素：独立、对他者的影响和呈现。语言符合全部条件。

独立存在

语言是独立的，它一旦被创造，就顽强地挺立，在以百年千年计

的岁月里，无数创造和使用它的人都变成了坟墓里的青丝白骨，它却还鲜活地在那里。小的变化当然是有的，但重要的语言学元素，却并不会变。语言的这种稳定性，确保了它承载的文化的连续性。

对主体的影响

你使用某种语言，让你得以表达你的存在，这是两个独立存在的美丽而有功效的联姻。但与此同时，你也被这种语言限制了。关于不同语系对人的限制，我们还所知甚少，但在同一个语系里，心理健康者和病患者的语言差异，却可以在生活和临床中时常被观察到。

全息呈现与限定

尽管有限制，语言仍然是呈现一个人内心风景的最佳形式，因为它可以跟内心一样丰富，而锤子不能如此丰富。又岂止是呈现。语言的奇妙之处在于，或者说语言在心理学知识的透视下，同时在做着呈现与隐藏两件事情，没有比这个矛盾更能够接近全息表达了。

表达领域的神秘主义者认为，你表达了某一点，就丧失了表达其他内容的机会。他们的想法可以归纳成 8 个字：一说就错、不如不说。很显然，这样的狭隘理解，是因为没有觉察到语言在表达某个意思的时候，也同时在通过隐藏来表达其他的意思。从精神分析角度说，如此害怕“不能完全地、绝对正确地表达”，是婴儿般无所不能的幻想的投射，或者是早年分离创伤导致的选择不能——选择既是选择，也是放弃。

一个例子。我们医院曾经请过两个清洁工，都是 50 岁左右的女性，大家都叫她们阿姨。甲阿姨经常小声地哼着小曲做事，还时不时跟周围的人说笑几句，当要她做点什么的时候，她的回答是“好”“可以”“行”等等，跟她打交道很轻松。乙阿姨总是默默地做事情，对工作要求的回答总带有否定词，如“不要紧”“没关系”“没问题”等等，尤其是说这些话时有那么点惊恐的眼神，令人紧张。

肯定的语言，表示没有内心冲突；否定的语言，一定对应着需要否定的事实。在乙阿姨潜意识里存在着对工作任务的抗拒，当你“指挥”她时，这个抗拒自动浮起，所以她需要在语言这个层面，同时做两件事情：第一件事情是同意按照你的“指示”办，第二是压制自己

的抗拒。否定句型“兵分两路”，巧妙地把两件事情一次性办了——你感觉到她同意了，她的潜意识没有变成拒绝你的行动。

让我们在语言学的框架下重新定义心理疾病：一种语言表达障碍；患者受早年病理性的语言环境影响，适应性地（注意：不是非适应性）形成自己的内在语言内容和结构（潜意识即语言——拉康），并将它投射到其情感、认知和行为（统称外在语言）上。对心理咨询更有价值的角度是，被内在语言改变的知情意，反过来又会固化原本的内在语言，所以，通过改变外在语言，就可以改变内心。

我曾经多次要求我的来访者和学生变一变他们常常使用的词汇，起到了不错的效果。比如，某个心理咨询学员在说到他的人际交往模式就是讨好他人后，我建议他将“讨好”改为“控制”，顿时风景大变。他反馈说，使用“讨好”二字时，伴随着强烈的屈辱、自责和渺小感，而使用“控制”二字之后，这些感觉就基本消失了，并且有了力量，更重要的是，觉察到控制之后，可以自由地选择“不控制”。

心理咨询与语言学

知识在某种程度上是需要齐头并进的。弗洛伊德时代，神经科学还很落后，所以弗洛伊德很多理论假设相当虚弱。相比而言，现在的研究工具非常先进，一些研究成果令人鼓舞，其中最让人吃惊的是，弗洛伊德当年“拍脑袋”想出的一些东西，与高端仪器“探脑袋”得出的结论一致。今年美国《探索》杂志的封面文章长篇报道了相关内容，该报道的题目为“弗洛伊德再现——百年前洞见与脑科学最新探索”（The second coming of Freud: century-old insights shed new light on the brain），很有点在说“王者归来”的味道。

语言学的进展是推动心理咨询发展的另一个重要动力。本书呈现了令人眼花缭乱的语言学研究成果，虽然要将它们完全应用于咨询实践还需时日，但它们显现的智慧之光，已经照亮了我们前行的道路。看得见的未来，可以治疗我们内心“不确定感”的焦虑。

高一虹教授说，她喜欢把来访者的语言“掰开揉碎”来看，这可以理解为将透过理性这个棱镜投射到主体之外的语言，还原成主体之

内的语言，后者是没有变形的最初的真实。要理解这些真实对心理疾病的意义，需要精神分析。

我们的语言与心理治疗

有人说，中文是一种模糊表达的语言，不如英文或德文精确。我在用这三种语言时确实有类似的感觉。但是，我认为这不是语言本身的问题，而是表达者的问题，当然还跟表达场景有关。

因为各种因素的作用，中国人的人际距离要更近一些，更加“你中有我、我中有你”。一个语言方面的例子。门外的人敲门要进去，门里面的人多次问“谁呀”，外面的人多次回答“是我啊”，还可能生气地说“我你都听不出来了”。这是母婴般粘连的关系在成人之间的投射：我就是你，所以你应该知道我是谁。还有，这也显示我们中国人对彼此识别的高要求：你需要从你认识的数十或数百人中，认出我的声音，而不是我这个人。

中文本可以精确表达的，但在我们的关系中，精确表达是一种禁忌，因为它可能表示冷漠、拒绝、不近情理等等。想一想在我们的环境中想做一个独立而自由的人是多么困难，你就知道精确地表达自己有多不容易。

相对于西语，中文表达的功利性也较弱。即前者更看重信息是否传达到对方以及隐含的对对方的反应的要求，后者则常常处于仅仅“表达”现象的阶段，其他意思就“只可意会”了。比如，一个25岁去美国的中国人，给他在美国出生长大的儿子用英语讲“两个黄鹂鸣翠柳，一行白鹭上青天”，他儿子立即反问：“上去干嘛？”中国词是在描述“是什么”，ABC在想干什么。

一个科幻式的问题：如果语言是独立的存在，那人类灭亡了，语言还存在吗？

答案是肯定的：语言会存在于纸张、光盘或其他媒介上，包括存在在高一虹、陈向一编写的这本书中。

2014年7月15日 武汉

作者简介

陈向明，女，北京大学教育学院教授、博士生导师。湖南师范大学文学士，北京师范大学文学硕士，哈佛大学教育学硕士、博士。主要研究领域为教育质性研究、教师教育、课程与教学。已出版《质的研究方法与社会科学研究》《搭建实践与理论之桥——教师的实践性知识研究》等专著十余部、学术论文 150 多篇；多次被评为北京大学优秀教师和北京市优秀教师。曾任牛津大学高级访问学者、名古屋大学访问教授、新加坡南洋理工大学国立教育学院访问教授。现任北京大学基础教育与教师教育中心主任、教育部教师教育专家指导委员会委员、中国教育学会理事。主持了教育部和国际组织委托的研究和教育发展项目 10 余项。

陈向一，男，心理治疗师、精神科医生、深圳第六人民医院临床心理科主任，香港中文大学哲学博士，美国哈佛大学访问教授（1995～1996），中国心理学会临床心理学注册系统伦理委员会副主任委员、注册督导师，中国心理卫生协会心理咨询与心理治疗专业委员会理事、家庭治疗学组组长。对心理治疗与咨询伦理问题感兴趣，长期从事与之相关的研究和普及工作，参与了中国心理学会临床心理学注册系统伦理守则的编纂，正在主持编纂中国家庭治疗的伦理守则。

高一虹，女，北京大学外国语学院教授、博士生导师，外国语言学及应用语言研究所所长。主要研究方向为社会语言学。专著包括《语言文化差异的认识与超越》（2000）、《“1+1>2” 外语学习模式》（2001），作为第一作者的合著有《中国大学生英语学习社会心理——

学习动机与自我认同研究》(2004)、《大学生英语学习动机与自我认同发展——四年五校跟踪研究》(2013)。国家二级心理咨询师、中国心理学会注册心理师(X-13-011)。1991年起在心理咨询热线做志愿咨询员,现为红枫妇女热线督导;2004年起在高校任兼职心理咨询师。

顾曰国,男,现任中国社会科学院语言研究所研究员、当代语言学研究室主任,《当代语言学》杂志主编之一。博士生导师。1985年获英国兰卡斯特大学语言学系语言研究优等硕士学位,1987年获该系语用学与修辞学博士学位,师从英国学术院 Geoffrey Leech 院士。主要研究兴趣包括语料库语言学、语用学、话语分析等。代表作有 *Studies in Pragmatics and Discourse Analysis* (《语用学与话语分析研究》)、*Using the Computer in ELT: Practice and Theory* (《计算机与英语教学:从实践到理论》)。学术兼职有英国诺丁汉大学特聘教授(2004~2011),兰卡斯特大学特聘研究员(2008-2010),浙江大学、同济大学、人民大学等高校客座教授。国际学术刊物任编委的有 *Journal of Pragmatics* (《语用学学刊》)、*Text and Talk* (《语篇与交谈研究》)、*Pragmatics* (《语用学》)、*Journal of Corpora* (《语料库研究》)、*International Review of Pragmatics* (《国际语用学评论》)、*Language and Society* (《语言与社会》)等。

郭晶英,女,浙江警官职业学院教授,浙江大学英语语言文学专业话语研究方向博士毕业。主要研究方向:监狱话语分析。主持教育部青年基金项目一项,厅局级课题多项。发表相关论文多篇,其中有两篇发表在 SSCI 收录期刊 *Discourse and Society* (《话语与社会》)、*International Journal of Offender Therapy and Comparative Criminology* (《国际罪犯治疗和比较犯罪学杂志》)上。

江光荣,男,华中师范大学心理学院教授、博士生导师。香港中文大学心理辅导专业博士。主要研究领域包括:中国学校心理辅导模式研究;心理求助研究;心理咨询与治疗的过程与效果研究;大学生

自杀的心理解剖学研究；青少年自我伤害行为研究。近三年来发表核心期刊论文 20 余篇，著述及编译著作多部，主持和参与多项国家和省部级科研项目。

胡蘋，女，心理学硕士，2010 年毕业于北京理工大学人文学院发展教育专业心理咨询与评估方向。注册心理师，CAPA（中美精神分析联盟）成员，北京理工大学心理咨询中心兼职咨询员，治疗取向为心理动力性治疗。于 2010 年至 2012 年在北京红枫妇女心理服务中心担任红枫妇女心理热线助理、热线接线员。

胡文艺，女，语言学及应用语言学方向博士，暨南大学翻译学院教师。研究领域为语用学、话语分析、翻译研究等。目前主要致力于中国心理治疗话语的语用研究。

廖美珍，男，博士，教授。华中师范大学外国语学院院长，华中师范大学外国语学院英语语言文学专业博士生导师。主要研究领域包括：语用学、话语分析、法律语言学、篇章隐喻研究和翻译研究。学术代表性理论是应用于语用学和话语分析的“目的原则”和目的分析。

龙迪，女，中国科学院心理研究所副研究员，博士毕业于香港中文大学社会工作系。专业方向为家庭治疗、家庭社会工作、儿童保护（儿童性侵犯）和质性研究方法。中国心理学会注册督导师、中国社会工作教育协会研究工作委员会委员、联合国儿童基金会/全国妇联国际部反对针对儿童的暴力合作项目伦理审查委员会专家。2008 年 6 月被中国科学院心理研究所任命为“安置安心”心理援助行动北川中学工作站站长，带领团队开展工作；2008 年 7 月获得“中国科学院抗震救灾先进个人”等称号。出版有专著《性之耻，还是伤之痛》（广西师范大学出版社，2007 年）。

鲁婷，女，2008 年本科毕业于湖北第二师范大学应用心理学专业，